

Za korisnika

Uputstvo za upotrebu



Stanica za pitku vodu

aguaFLOW exclusiv

RS

Izdavač/proizvođač

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Sadržaj

1	Bezbednost	3
1.1	Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje	3
1.2	Namenska upotreba	3
1.3	Opšte bezbednosne napomene	3
1.4	CE-oznaka	4
2	Napomene o dokumentaciji	5
2.1	Originalno uputstvo za upotrebu.....	5
2.2	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	5
2.3	Čuvanje dokumentacije	5
2.4	Oblast važenja uputstava	5
3	Opis uređaja i funkcija	5
3.1	Zadatak.....	5
3.2	Struktura	5
3.3	Način funkcionisanja.....	5
4	Rukovanje.....	6
4.1	Digitalni sistem za informacije i analize (DIA sistem)	6
4.2	Koncept rukovanja	6
4.3	Osnovni prikaz	7
4.4	Komandni nivoi	7
4.5	Podešavanje zadate vrednosti tople vode i modusa cirkulacije	7
4.6	Dodatne funkcije.....	8
5	Poruke o greškama i poruke upozorenja	8
6	Nega proizvoda	9
7	Održavanje	9
8	Otklanjanje smetnji.....	9
9	Stavljanje van pogona.....	10
10	Reciklaža i odlaganje otpada.....	10
11	Garancija	10
12	Služba za korisnike.....	10

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život usled strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Namenska upotreba

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je komponenta modularnog sistema za pripremu tople vode u kombinaciji sa međurezervoarom i različitim izvorima energije kao npr. kotlom za grejanje na pelete, toplotnom pumpom ili nekim drugim uređajem za grejanje. Opciono se preko solarne stanice za punjenje u ovom sistemu može koristiti i solarna energija.

Važi za: Vaillant

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu, instalaciju i održavanje Vaillant proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim

psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba proizvoda u vozilima, kao npr. u mobilnim domovima ili kamp prikolicama, smatra se nenamenskom. Vozilima se ne smatraju jedinice koje su instalirane trajno i na određenom mestu (tzv. instalacija vezana za mesto).

Upotreba drugačija od one koja je navedena u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan ovde opisanih okvira, smatra se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna ili industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte bezbednosne napomene

1.3.1 Sprečavanje oštećenja usled smrzavanja

Ako proizvod duže vreme (npr. za vreme zimskog odmora) ostaje van pogona u nezagrejanoj prostoriji, može doći do smrzavanja vode u proizvodu i u cevovodima.

- ▶ Pobrinite se da cela prostorija postavljanja uvek bude zaštićena od smrzavanja.

1.3.2 Materijalna oštećenja usled propuštanja

- ▶ Vodite računa da na priključnim vodovima ne dođe do mehaničkog naprezanja.
- ▶ Nemojte kačiti terete na cevovode (npr. odeću).

1.3.3 Opasnost usled promena u okruženju proizvoda

Usled promena u okruženju proizvoda mogu nastati opasnosti po zdravlje i život korisnika ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

- ▶ Ni u kom slučaju nemojte stavljati sigurnosne uređaje van pogona.

1 Bezbednost

- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenata. Samo ovlašćeni instalateri i fabrička služba za korisnike su ovlašćeni za vršenje izmena na plombiranim komponentama.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
 - na proizvodu
 - na vodovima za dovod gasa, vazduha, vode i struje
 - na odvodnom vodu i na sigurnosnom ventilu za vodu za grejanje
 - na zadatim građevinskim uslovima

1.3.4 Opasnost od povreda i rizik od materijalne štete zbog nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravke

Neizvršeno ili nepravilno održavanje može da naruši bezbednost rada proizvoda.

- ▶ Odmah otklonite smetnje i oštećenja koja narušavaju bezbednost.
- ▶ Nemojte nikada pokušavati da sami sprovedite radove održavanja ili popravke na proizvodu.
- ▶ Za to angažujte instalatera.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa tipskom pločicom, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Originalno uputstvo za upotrebu

Ovo uputstvo je originalno uputstvo za upotrebu u smislu instrukcije o mašinama.

2.2 Pridržavanje priložene dokumentacije

- ▶ Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.3 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.4 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

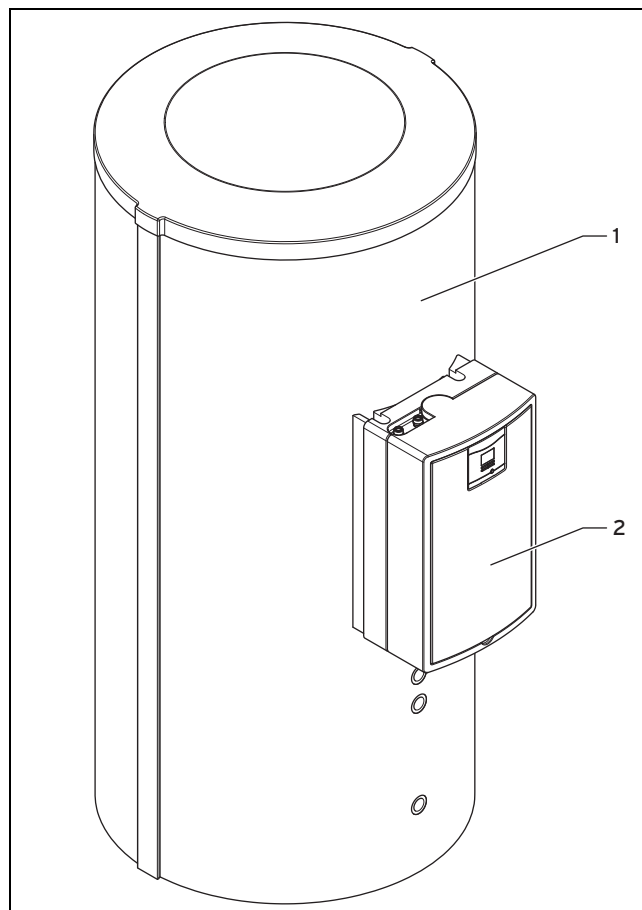
Oznaka tipa	Broj artikla
VPM 20/25/2 W	0010015136
VPM 30/35/2 W	0010015137
VPM 40/45/2 W	0010015138

3 Opis uređaja i funkcija

3.1 Zadatak

Stanica za pitku vodu prema potrebama snabdeva jedno ili više mesta za točenje, kao npr. umivaonik, tuševi ili kade sa toplom vodom.

3.2 Struktura



1 Međurezervoar

2 Stanica za pitku vodu

3.3 Način funkcionisanja

3.3.1 Priprema tople vode

Priprema tople vode se vrši počev od količine potrošnje od 2 l/min. Mešalica i optočna pumpa prema potrebama upravljaju regulacijom stanice za pitku vodu dok se ne dostigne prethodno podešena temperatura vode.

Da bi se zadržala podešena temperatura vode, regulacija prepoznaje i kompenzuje svaku promenu količine potrošnje.

3.3.2 Cirkulacija

Da bi topla voda na mestima za uzimanje brže bila raspoloživa, opciona cirkulaciona pumpa cirkuliše toplu vodu u krugu tople vode .

Cirkulacioni modusi

- isključeno:
Cirkulaciona pumpa je isključena ili nije instalirana.
- eco:
Cirkulaciona pumpa se uključuje po potrebi i opet isključuje posle 3 minuta. Pri tom cirkulaciona pumpa radi samo u podešenom vremenskom intervalu .
- comfort:
Cirkulaciona pumpa trajno radi u podešenom vremenskom intervalu .

4 Rukovanje

3.3.3 Zaštita od legionela

Aktiviranjem funkcije zaštite od legionela, uništavaju se klice u vodovodnim cevima.



Napomena

Funkcija zaštite od legionela može da se koristi samo ako je priključen ecoPOWER 1.0, geoTHERM /3 ili VRS 620/3.

Cirkulaciona pumpa zagreva vodu u celom vodu za toplu vodu do maks. 70 °C.

Funkcija zaštite od legionela ostaje aktivna sve dok se vod za toplu vodu kompletno ne zagreje ili dok ne prođe 1½ čas.

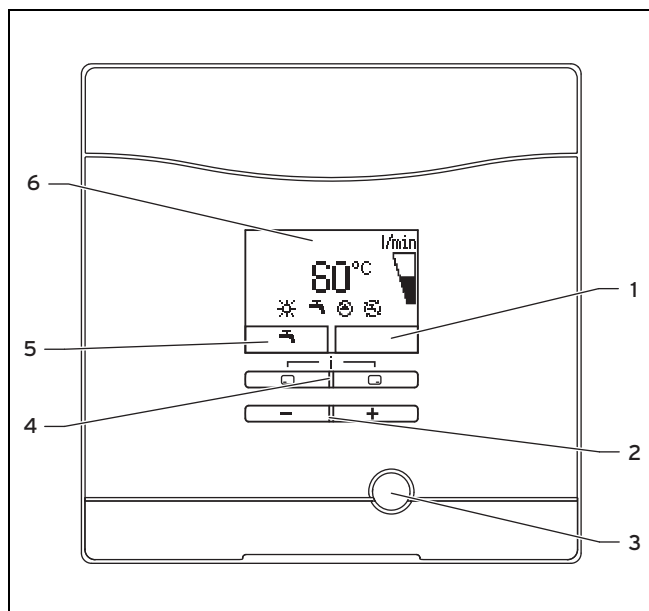
3.3.4 Zaštita od smrzavanja

Ako temperatura padne ispod 5 °C, pokreće se funkcija zaštite od smrzavanja. Regulacija upravlja mešalicom i optočnom pumpom tako da se u krug tople vode upumpava dovoljno toplote. Istovremeno se radi podrške pokreće i cirkulaciona pumpa.

Ako temperatura poraste preko 14 °C, funkcija zaštite od smrzavanja se prekida.

4 Rukovanje

4.1 Digitalni sistem za informacije i analize (DIA sistem)



- | | |
|---|--|
| 1 Prikaz trenutne konfiguracije desnog tastera za biranje | 4 Levi i desni taster za biranje |
| 2 Minus i plus taster | 5 Prikaz trenutne konfiguracije levog tastera za biranje |
| 3 Taster za otklanjanje smetnji | 6 Displej |

Stanica za pitku vodu **VPM/2 W** opremljena je digitalnim informacionim i analitičkim sistemom (DIA sistem).

DIA sistem vas informiše o radnom stanju stanice za pitku vodu i pomaže vam pri otklanjanju smetnji.

Ako pritisnete taster DIA sistema, uključuje se osvetljenje displeja. Ovaj pritisak na taster neće izazvati nikakvu dalju funkciju.

Ovo osvetljenje se gasi posle jednog minuta, ako ne pritisnete nijedan taster.

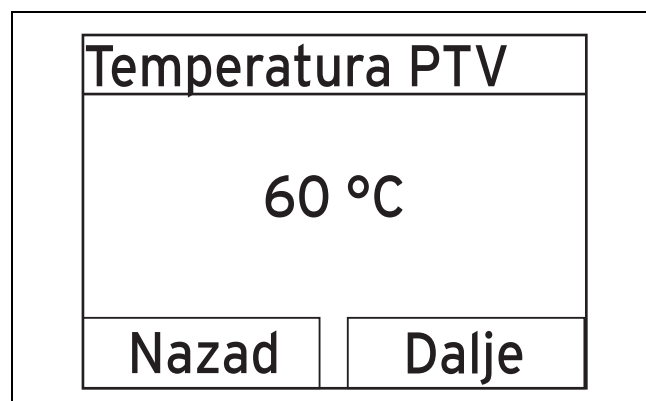
4.1.1 Prikazani simboli

Simbol	Značenje
	Prikaz aktuelne količine protoka (Stepenasti dijagram)
	normalna regulacija
	Cirkulaciona pumpa
	Pumpa međurezervoara je aktivna – Krug tople vode radi, pumpa međurezervoara je aktivna
 F.XX	Greška u stanici za pitku vodu (Pojavljuje se umesto osnovnog prikaza. Tekstualni prikaz dodatno objašnjava prikazani kod greške.)
	Dnevni rad
	Opadajući rad

4.2 Koncept rukovanja

Možete da upravljate stanicom za pitku vodu pomoću tastera za biranje i , Plus tastera i Minus tastera .

Oba tastera za biranje imaju takozvanu Softkey funkciju. To znači da se funkcija može menjati.



Ako npr. u osnovnom prikazu pritisnete , trenutna funkcija će se promeniti iz (zadata vrednost tople vode) u **Nazad**.

Sa :

- dospevate u osnovni prikaz za podešavanje zadate vrednosti tople vode
- prekinite promenu vrednosti podešavanja
- u meniju pređite u viši nivo za izbor

Sa :

- dospevate iz podešavanja zadate vrednosti tople vode u podešavanje modusa cirkulacije

- potvrdite vrednost podešavanja
- u meniju pređite u niži nivo za izbor

Sa  i  istovremeno:

- dospevate u meni sa dodatnim funkcijama

Sa  ili  :


- u meniju prelazite između pojedinih tačaka liste unosa unapred odn. unazad
- povećavate odn. smanjujete izabranu vrednost podešavanja

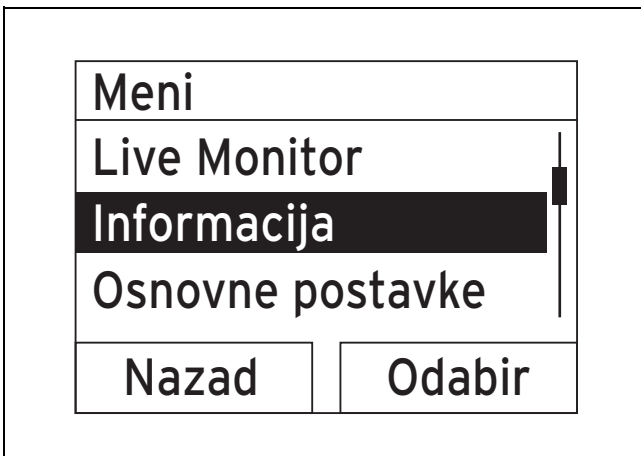
Podesive vrednosti se uvek prikazuju treperenjem.

Promenu vrednosti uvek morate da potvrdite. Tek tada se memoriše novo podešavanje.



Napomena

Imate mogućnost da u svakom trenutku prekinete promenu podešavanja ili očitavanja vrednosti tako što pritisnete  .



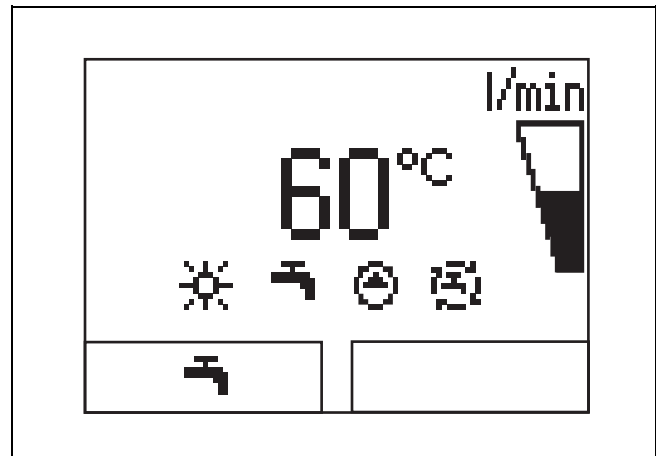
Označeni objekat se na displeju prikazuje inverzno (kao svetla slova na tamnoj podlozi).




Napomena


Ako duže od 15 minuta ne pritisnete nijedan taster, displej će se vratiti u osnovni prikaz. U tom slučaju, nepotvrđene promene neće biti preuzete.

4.3 Osnovni prikaz



U normalnom radnom stanju na displeju ćete videti osnovni prikaz. Osnovni prikaz pokazuje aktuelno stanje. Ako pritisnete , možete da podesite zadatu vrednost tople vode. Ako je displej bio zatamnjen, prvim pritiskom na taster prvo će se uključiti osvetljenje. Da biste aktivirali funkciju tastera, u ovom slučaju morate da ponovo pritisnete taster.

Vraćate se u osnovni prikaz tako što:

- Pritisnite  i na taj način napustite nivo za izbor
- duže od 15 minuta ne pritisnete nikakav taster

Nepotvrđene promene neće biti preuzete.

Ako postoji poruka o grešci, osnovni prikaz će se prebaciti u tekstualni prikaz poruke o grešci.

4.4 Komandni nivoi

Proizvod raspolaže sa dva komandna nivoa:

– Komandni nivo za operatera

Komandni nivo za operatera prikazuje najvažnije informacije i nudi vam najčešće korišćene mogućnosti za podešavanje koje ne zahtevaju nikakvo posebno predznanje.







Preko menija dospevate do dodatnih informacija .

– Komandni nivo za instalatera

Komandni nivo za instalatera sme da se opslužuje samo uz stručno znanje i zato je zaštićen kodom. Ovde instalater može da podesi parametre stanice.

4.5 Podešavanje zadate vrednosti tople vode i modusa cirkulacije

Iz osnovnog prikaza možete da podesite zadatu vrednost tople vode i modus cirkulacije:

- ▶ Pritisnite .
 - ◁ Na displeju se prikazuje zadata vrednost tople vode.
- ▶ Pritisnite  ili .
 - ◁ Na displeju se prikazuje promenjena zadata vrednost tople vode.
- ▶ Pritisnite .
 - ◁ Na displeju se prikazuje modus cirkulacije.
- ▶ Pritisnite  ili .
 - ◁ Na displeju se prikazuje promenjeni modus cirkulacije.

5 Poruke o greškama i poruke upozorenja

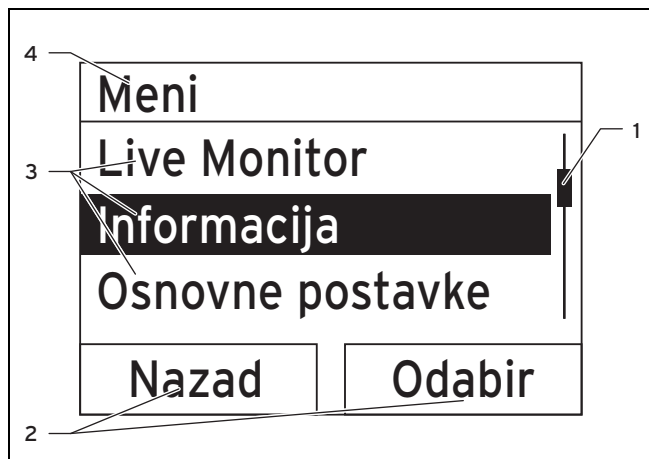
4.6 Dodatne funkcije

Digitalni informacioni i analitički sistem vam preko menija stavlja na raspolaganje sledeće funkcije.

4.6.1 Rukovanje u meniju

Istovremenim pritiskanjem  i  („i”) dospevate u meni.

4.6.2 Struktura menija



- 1 Statusna traka (vidljivo samo ako postoji više stavki spiska nego što je na displeju istovremeno može prikazati)
- 2 Trenutne funkcije desnog i levog tastera za biranje (Softkey funkcije)
- 3 Stavke spiska nivoa za izbor
- 4 Naziv nivoa za izbor

Digitalni informacioni i analitički sistem ima meni koji sadrži do dva nivoa za izbor (podnivoa).

Preko nivoa za izbor navigirate do nivoa za podešavanje u kom možete da očitete ili promenite podešavanja.



Napomena

U nastavku, jedan podatak o putanji na početku poglavlja pokazuje kako ćete dospeti do ove funkcije, npr. **Meni → Informacija → Kontaktni podaci**.

4.6.3 Praćenje

Meni → Live Monitor

- Pomoću funkcije praćenja možete da prikazete trenutni status proizvoda stanice za pitku vodu. Osim toga, na displeju se prikazuje značaj kodova statusa u tekstualnom obliku.
- Osim toga se prikazuje količina protoka tople vode i temperatura tople vode.
- Ako se promeni status proizvoda, prikaz se ažurira automatski.

Kod statusa	Tekst	Značenje
400	Modul se nalazi u stanju za održavanje	Stanica za pitku vodu je u Standby režimu.
408	Zaštita od smrzavanja je aktivna	Sistem je isključen (zaštitna funkcija).

Kod statusa	Tekst	Značenje
414	Prepoznato je ispuštanje tople vode	Na odgovarajućem mestu u sistemu se uzima voda.
415	Zaštita od legionela je aktivna	Zaštita od legionela je uključena (zaštitna funkcija).

4.6.4 Prikaz kontaktnih podataka

Meni → Informacija → Kontaktni podaci

- Ako je instalater pri instalaciji uneo svoj broj za poziv, onda taj broj možete pročitati pod **Kontaktni podaci**.

4.6.5 Prikaz serijskog broja i broja artikla

Meni → Informacija → Serijski broj

- Pod **Serijski broj** je naveden serijski broj proizvoda, koji eventualno treba da saopštite ovlašćenom instalateru.
- Broj artikla je naveden u drugom redu serijskog broja (sedma do 16. cifra).

4.6.6 Podešavanje jezika

Meni → Osnovne postavke → Jezik

- Ovlašćeni instalater Vam je prilikom instalacije podesio željeni jezik. Ako želite da podesite neki drugi jezik, to možete da učinite preko gore navedene stavke menija.

4.6.7 Podešavanje kontrasta displeja

Meni → Osnovne postavke → Kontrast displeja

- Pomoću ove funkcije možete da podesite kontrast displeja tako da displej bude dobro čitljiv.

4.6.8 Podešavanje datuma, vremena i letnjeg vremena



Napomena

Datum, vreme i automatsko podešavanje letnjeg/zimskog vremena možete da promenite samo ukoliko nije priključen regulator sistema.

Meni → Osnovne postavke → Datum

- Preko ove stavke menija možete da podesite datum.

Meni → Osnovne postavke → Vreme

- Preko ove stavke menija možete da podesite vreme.

Meni → Osnovne postavke → Letnje/zimsko vreme

- Preko ove stavke menija možete da podesite da li DIA sistem treba automatski da prebacuje između letnjeg i zimskog vremena.

5 Poruke o greškama i poruke upozorenja

Poruke o greškama

Poruke o greškama imaju najviši prioritet u odnosu na druge prikaze. Ako se pojavi greška, stanica za pitku vodu se isključuje. Displej stanice za pitku vodu umesto osnovnog

prikaza prikazuje kod greške. Tekstualni prikaz dodatno objašnjava prikazani kod greške.

Kada se istovremeno pojavi više grešaka, na displeju će se naizmenično svake dve sekunde prikazati odgovarajuće poruke o greškama.

- ▶ Ako stanica za pitku vodu prikazuje poruku o grešci, obratite se vašem instalateru.

Kodovi grešaka

20 sekundi posle pojavljivanja greške, na displeju će se pojaviti poruka o grešci.



Napomena

Samo instalater sme da otklanja uzroke grešaka opisanih u nastavku i da obriše memoriju grešaka.

Kod greške	Tekst	Značenje
1272	Pumpa rezervoara: greška elektronike	Elektronika pumpe rezervoara je neispravna.
1275	Pumpa rezervoara: blokirana	Rotor pumpe rezervoara blokira.
1281	Senzor temp. T1: greška	Senzor temperature T1 je neispravan.
1282	Senzor temp. T2: greška	Senzor temperature T2 je neispravan.
1283	Senzor temp. T3: greška	Senzor temperature T3 je neispravan.
1284	Senzor temp. T4: greška	Senzor temperature T4 je neispravan.

Poruke upozorenja

Poruke upozorenja na displeju su za vašu informaciju. Ako se pojavi upozorenje, sistem nastavlja da radi. Displej stanice za pitku vodu umesto osnovnog prikaza prikazuje kod upozorenja. Tekstualni prikaz dodatno objašnjava prikazani kod upozorenja.

Kada se istovremeno pojavi više grešaka, na displeju će se naizmenično svake dve sekunde prikazati odgovarajuće poruke upozorenja.

- ▶ Ako vaša stanica za pitku vodu trajno prikazuje poruku upozorenja, obratite se vašem instalateru.

Kodovi upozorenja

Kod upozorenja	Tekst	Značenje
32	Kamenac na izmenjivaču toplote	U izmenjivaču toplote ima kamenca.
42	Pumpa rezervoara: upozorenje	Pumpa rezervoara javlja upozorenje.
43	Pumpa rezervoara: rad na suvo	U pumpi rezervoara više nema vode.

6 Nega proizvoda



Oprez!

Rizik od materijalne štete usled neprikladnog sredstva za čišćenje!

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti oplatu, armaturu ili komandne elemente.

- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa neшто sapuna bez razređivača.

7 Održavanje



Opasnost!

Opasnost od povreda i materijalnih oštećenja usled nepravilnog održavanja i popravke

Neizvršeno ili nepravilno održavanje može negativno da utiče na bezbednost rada proizvoda.

- ▶ Nikada nemojte sami da održavate ili popravljate vaš proizvod.
- ▶ Radove održavanja ili popravke prepustite ovlašćenju stručnoj firmi. Preporučujemo sklapanje ugovora o održavanju.

Pretpostavka za trajnu spremnost za rad i bezbednost rada, pouzdanost i dug vek trajanja proizvoda je godišnja inspekcija i dvogodišnje održavanje proizvoda od strane instalatera.

8 Otklanjanje smetnji

Smetnja	mogući uzrok	otklanjanje
Ne teče dovoljno tople vode.	Zaporni ventili u dovodu za hladnu vodu su delimično zatvoreni.	Proverite sve zaporne ventile. Po potrebi potpuno otvorite zaporne ventile.
	Filter u dovodu za hladnu vodu je začepljen.	Pitajte vašeg instalatera.
Ne teče topla voda.	Zaporni ventil u mreži za hladnu ili toplu vodu je zatvoren.	Proverite sve zaporne ventile. Po potrebi potpuno otvorite zaporne ventile.
	Nestanak struje ili stanica za pitku vodu nema struju.	Po potrebi gurnite mrežni utikač u utičnicu.
	Optočna pumpa je neispravna.	Pitajte vašeg instalatera.

9 Stavljanje van pogona

Smetnja	moгуći uzrok	otklanjanje
Ne teče topla voda.	Vazduh u vodu vode za grejanje sprečava potreban protok kroz izmenjivač toplote.	Pitajte vašeg instalatera.
	Nema dovoljno protoka u krugu vode za grejanje.	Pitajte vašeg instalatera.
Temperatura tople vode je preniska.	Zadata temperatura tople vode je pogrešno podešena.	Pitajte vašeg instalatera.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.rs

9 Stavljanje van pogona



Pažnja!

Opasnost od oštećenja za sistem

Nepravilno stavljanje van pogona može da dovede do oštećenja na sistemu.

- ▶ Pobrinite se da isključivo ovlašćeni instalater stavi proizvod van pogona.

- ▶ Pobrinite se za to da ovlašćeni instalater stavi proizvod van pogona.

10 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

Odlaganje proizvoda i pribora

- ▶ Nemojte odlagati proizvod i pribor u kućno smeće.
- ▶ Pobrinite se za propisno odlaganje proizvoda i svih pribora.
- ▶ Vodite računa o svim relevantnim propisima.

11 Garancija

Važi za: Srbija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

12 Služba za korisnike

Važi za: Srbija, Vaillant

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

0020160802_01 ■ 25.06.2014

Vaillant GmbH - Predstavništvo u Srbiji

Radnička 59 ■ 11030 Beograd

tel. 011 35 40-050 ■ tel. 011 35 40-250

tel. 011 35 40-466 ■ fax 011 25 44-390

info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

Ova uputstva i njihovi delovi su zaštićena autorskim pravima i smeju da se umnožavaju ili distribuiraju samo uz pismenu saglasnost proizvođača.